



COMUNICAR LA ARQUITECTURA

DEL ORIGEN DE LA MODERNIDAD A LA ERA DIGITAL

eug

The background is an abstract composition of swirling, layered brushstrokes in various shades of teal and dark blue. A prominent, dark, textured square is positioned in the center-right area, appearing to be a physical object or a different material layered over the paint.

COMUNICAR LA ARQUITECTURA

DEL ORIGEN DE LA MODERNIDAD A LA ERA DIGITAL

TOMO I

eug

COMUNICAR LA ARQUITECTURA

del origen de la modernidad
a la era digital

TOMO I

JUAN CALATRAVA
DAVID ARREDONDO GARRIDO
MARTA RODRÍGUEZ ITURRIAGA
(EDS.)

COMUNICAR LA ARQUITECTURA

del origen de la modernidad a la era digital

Granada, 2024

© Los autores

© Universidad de Granada

ISBN(e) 978-84-338-7371-2

Edita:

Editorial Universidad de Granada

Campus Universitario de Cartuja

Colegio Máximo, s. n., 18071, Granada

Telf.: 958 243930-246220

Web: editorial.ugr.es

Maquetación: Noelia Iglesias Morales

Diseño de cubierta: Francisco Antonio García Pérez (imagen de fondo: detalle de *Blue on almost white*, Nikodem Szpunar, 2022)

Imprime: Printhauss

Printed in Spain

Impreso en España

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley.

IV Congreso Internacional Cultura y Ciudad

Comunicar la arquitectura: del origen de la modernidad a la era digital

Granada 24-26 enero 2024

Comisión Organizadora

David Arredondo Garrido

Juan Manuel Barrios Rozúa

Juan Calatrava Escobar

Ana del Cid Mendoza

Francisco Antonio García Pérez

Agustín Gor Gómez

Bernardino Líndez Vílchez

Juan Carlos Reina Fernández

Marta Rodríguez Iturriaga

Manuel "Saga" Sánchez García

María Zurita Elizalde

Comité Científico

Juan Calatrava, Universidad de Granada (Presidente)
Paula V. Álvarez, Vibok Works
Atxu Amann, Universidad Politécnica de Madrid. MACA
Ethel Baraona Pohl, Dpr Barcelona
Manuel Blanco, Universidad Politécnica de Madrid
Mario Carpo, The Bartlett School of Architecture
Miguel Ángel Chaves, Universidad Complutense de Madrid
Pilar Chías Navarro, Universidad de Alcalá
Teresa Couceiro, Fundación Alejandro de la Sota
Francesco Dal Co, Università IUAV di Venezia
Annalisa Dameri, Politecnico di Torino
Arnaud Dercelles, Fondation Le Corbusier
Ricardo Devesa, Actar Publishers
Carmen Díez Medina, Universidad de Zaragoza
Ana Esteban Maluenda, Universidad Politécnica de Madrid
Luis Fernández-Galiano, *Arquitectura Viva*
Davide Tommaso Ferrando, Libera Università di Bolzano
Martina Frank, Università Ca' Foscari Venezia. *Rivista MDCCC1800*
Carolina García Estévez, Universitat Politècnica de Catalunya
Ramón Gutiérrez, CEDODAL
Ángeles Layuno, Universidad de Alcalá
Marta Llorente, Universitat Politècnica de Catalunya
Mar Loren, Universidad de Sevilla
Samantha L. Martin, University College Dublin. *Architectural Histories*
Paolo Mellano, Politecnico di Torino
Marina Otero Verzier, Design Academy Eindhoven
Víctor Pérez Escolano, Universidad de Sevilla
Antonio Pizza, Universitat Politècnica de Catalunya
José Manuel Pozo, Universidad de Navarra
Eduardo Prieto, Universidad Politécnica de Madrid
Moisés Puente, Puente Editores
José Rosas Vera, Pontificia Universidad Católica de Chile
Camilio Salazar, Universidad de Los Andes. *Revista Dearq*
Marta Sequeira, ISCTE-IUL, DINÂMIA'CET-IUL, Universidade Autónoma de Lisboa
Jorge Torres Cueco, Universitat Politècnica de València
Thaïsa Way, Dumbarton Oaks, Trustees for Harvard University, Washington DC
Jorge Yeregui, Universidad de Málaga. MICA

INTRODUCCIÓN	XXIII
Juan Calatrava, David Arredondo Garrido, Marta Rodríguez Iturriaga	

TOMO I

FOTOGRAFÍA, CINE, PUBLICIDAD: LA COMUNICACIÓN VISUAL

DOS PELÍCULAS SOBRE LA COMIDA Y LA CIUDAD	29
Juliana Arboleda Kogson	
EL PAISAJE DE LA ESPAÑA MODERNA DEL <i>BOOM</i> DESARROLLISTA A TRAVÉS DE LAS TARJETAS POSTALES	37
Cristina Arribas Sánchez	
CLOTHING, WOMEN, BUILDINGS. THE ARCHITECTURAL IMAGES IN FASHION MAGAZINES.	49
Chiara Baglione	
LA PLAZA (BAQUEDANO) EN LA CIUDAD (DE SANTIAGO DE CHILE) EN DIEZ FOTOGRAFÍAS: DISCURRIR DE UN IMAGINARIO URBANO A TRAVÉS DE SU REGISTRO VISUAL	61
Pedro Bannen Lanata, José Rosas Vera	
ARQUITECTURA POPULAR Y PAISAJES SIMBÓLICOS: LA HUELLA DE FEDERICO GARCÍA LORCA EN EL CINE ESPAÑOL	75
Paloma Baquero Masats, Juan Antonio Serrano García	
ESPACIO URBANO Y ARQUITECTURA EN LA REPRESENTACIÓN CINEMATOGRAFICA DE LA MARGINALIDAD COMO TEXTO MODELIZADOR DE LA CULTURA. UNA APROXIMACIÓN DESDE LA SEMIÓTICA DE LA CULTURA	87
Diana Elena Barcelata Eguiarte, Andrea Marcovich Padlog	

FILMS AS MANIFESTO. GIANCARLO DE CARLO AT THE X TRIENNALE OF MILAN	101
Gemma Belli	
LAS CELOSÍAS DE LA ALHAMBRA: CONSTRUCCIÓN DE UNA IMAGEN	113
Bárbara Bravo-Ávila	
TRANSITAR SOBRE EL TEJADO: HACIA NUEVOS IMAGINARIOS URBANOS A TRAVÉS DEL CINE. EL MEDITERRÁNEO Y BARCELONA	125
Marina Campomar Goroskieta, María Pía Fontan	
ORIGEN Y DIAGNÓSTICO DEL <i>COLLAGE</i> POSTDIGITAL COMO EXPRESIÓN ARQUITECTÓNICA DE LA DIFERENCIA A INICIO DE LOS AÑOS 2000	137
Alejandro R. Carrasco Hidalgo	
FOTOGRAFÍA, ARQUITECTURA Y PATRIMONIO: CONSTANTIN UHDE Y LOS <i>MONUMENTOS ARQUITECTÓNICOS DE ESPAÑA (1888-1892)</i>	151
Miguel Ángel Chaves Martín	
ESCRITORES Y DIBUJANTES VIAJEROS EN LOS REALES SITIOS. EL ESCORIAL EN LAS REVISTAS ILUSTRADAS ESPAÑOLAS Y FRANCESAS DEL SIGLO XIX	163
Pilar Chías Navarro, Tomás Abad Balboa, Lucas Fernández-Trapa	
BUILDING THE IMAGE OF MODERNITY: THE INTERACTION BETWEEN URBAN ARCHITECTURE AND MONTAGE IN EARLY FILM THEORY AND PRACTICE	175
Bernardita M. Cubillos	
UTOPIA IN ARCHITECTURE AND LITERATURE: WRITING IDEAL WORLDS	191
Jana Čulek	
LA FORMA DE LA LUZ. PROYECTOS, IMÁGENES, RECUERDOS (S. XX-XXI)	205
Maria Grazia D'Amelio, Antonella Falzetti, Helena Pérez Gallardo	
LA MIRADA SOBRE LA VIVIENDA COLECTIVA CONTEMPORÁNEA EN EL CINE: DE LA DISTOPÍA A LA REALIDAD SOCIAL	217
Rafael de Lacour, Ángel Ortega Carrasco	
ESPACIO Y TIEMPO EN LA ADAPTACIÓN CINEMATOGRAFICA DE UNA OBRA LITERARIA. <i>SOLARIS, BLADE RUNNER Y 2001: A SPACE ODYSSEY</i>	229
Juan Deltell Pastor	
LA MURALLA ROJA. ENTRE EL ESPACIO REAL Y EL VIRTUAL	243
Daniel Díez Martínez	
CRÓNICAS DE UN ARCHIVO LATENTE. LOLA ÁLVAREZ BRAVO: FOTÓGRAFA, TAMBIÉN, DE ARQUITECTURA	257
Alicia Fernández Barranco	
ARCHITECTURE AND PHOTOGRAPHY IN THE MODERN ERA. THE ITALIAN SETTING BETWEEN THE TWO WARS (1920-1945)	269
Adele Fiadino	
GEORGIA O'KEEFFE Y BERENICE ABBOTT: MIRADAS CRUZADAS DE NUEVA YORK	281
José Antonio Flores Soto, Laura Sánchez Carrasco	

REALIDADES Y FICCIONES DEL SUEÑO AMERICANO: LA CASA PUBLICITADA EN EL SUBURBIO ESTADOUNIDENSE DE POSGUERRA	293
Estibaliz García Taboada, Javier Fernández Posadas	
CARTOGRAFÍAS CINEMATográfICAS: LOS DESCAMPADOS DEL CINE QUINQUI	309
Ubaldo García Torrente	
DOCUMENTOS DE ARQUITECTURA: PASIÓN POR DOCUMENTAR	321
José Ramón González González	
COMUNICAR LA ARQUITECTURA MEDIANTE LA FOTOGRAFÍA: TRES MIRADAS SOBRE LA CASA URIACH	335
Arianna Iampieri	
GRAND HOTEL ARCHITECTURE AS DEPICTED, PHOTOGRAPHED, AND FILMED IN THE CASE OF THE CIGA: COMPAGNIA ITALIANA DEI GRANDI ALBERGHI	349
Ewa Kawamura	
THE IMAGINED AND THE LIVED: A COMPARATIVE STUDY OF KOWLOON WALLED CITY IN CYBERPUNK SCIENCE FICTIONS AND HONG KONG URBAN CINEMA	361
Zhuozhang Li	
PHOTOGRAPHED ARCHITECTURE: THE CASE OF THE VILLAGGIO MATTEOTTI IN TERNI BY GIANCARLO DE CARLO (1969-1975)	371
Andrea Maglio	
LA REPRESENTACIÓN DEL ESPACIO URBANO A TRAVÉS DE LA FOTOGRAFÍA. ESTUDIO COMPARATIVO DE LA PLAZA MAYOR DE SALAMANCA, PIAZZA SORDELLO EN MANTUA Y MOUNTJOY SQUARE EN DUBLÍN	383
María Gilda Martino	
STEEPED IN INFLUENCE: THE IMPACT OF TEA ADVERTISEMENTS ON BLACK URBAN DOMESTICITY IN THE SOUTH AFRICAN PRESS.	393
Nokubekezela Mchunu	
EXPLORING LANDSCAPES THROUGH VISUAL NARRATIVES: BETWEEN CARTOGRAPHY AND FIGURATIVENESS	407
Giulio Minuto	
LA ARQUITECTURA COMO PASARELA DE MODA	421
Marta Muñoz	
IMÁGENES QUE COMUNICAN Y SONRIÉN. EL HUMOR GRÁFICO EN LA ARQUITECTURA, DE LA CARICATURA AL MEME	431
Idoia Otegui Vicens	
EL LUGAR COMO GENERADOR DE LA IMAGEN: EL <i>STREET ART</i> COMO PATRIMONIO DE LA CIUDAD . . .	443
Larissa Patron Chaves, Bernardino Líndez Vílchez	
LO SINIESTRO EN EL ESPACIO DOMÉSTICO. ENCUADRES Y RELACIONES VISUALES EN LA CREACIÓN DE NARRATIVAS DE SUSPENSE	455
Aina Roca Mora, María Pia Fontana, Juan Deltell Pastor	
GAUDÍ BAJO EL ENCUADRE: LINTERNA MÁGICA, <i>FOTOSCOPI</i>, CINE DOCUMENTAL	469
Carmen Rodríguez Pedret	

ROBERTO PANE Y EL PAPEL DE LA FOTOGRAFÍA COMO HERRAMIENTA DE INVESTIGACIÓN CRÍTICA E HISTORIOGRÁFICA	483
Raffaella Russo Spena	
EL MENSAJE DE LOS PREMIOS PRITZKER: DISCURSO OFICIAL Y REACCIONES CRÍTICAS	493
Laura Sánchez Carrasco, José Antonio Flores Soto	
ENTRE PLANOS. LA ESCALERA EN LA CONSTRUCCIÓN DEL IMAGINARIO ARQUITECTÓNICO A TRAVÉS DEL CINE	507
Juan Antonio Serrano García, Paloma Baquero Masats	
DIAPHANOUS WHITE. THE INDUSTRIAL GARDEN CITY OF ROSIGNANO SOLVAY THROUGH THE COLORS AND PHOTOGRAPHS BY MASSIMO VITALI	521
Chiara Simoncini, Giulia Gabriella Sagarriga Visconti	
CHILE EN <i>HOGAR Y ARQUITECTURA</i>, 1970. SERIES FOTOGRÁFICAS DE PATRICIO GUZMÁN CAMPOS SOBRE LA OBRA DE SUÁREZ, BERMEJO Y BORCHERS	533
Andrés Téllez Tavera	
ITALIAN SKYSCAPERS IN THE CINEMA DURING THE PERIOD OF ECONOMIC BOOM	547
Annarita Teodosio	
THE SPLENDOR (AND THE <i>SHINING</i>) OF SPACE: COMMUNICATION AND ARCHITECTURE AS STORYLINE CATALYSTS IN KUBRICK'S WORK	559
Manuel Viñas Limonchi, Antonio Estepa Rubio	
 CONSERVAR, ORDENAR, DIFUNDIR: ARCHIVOS, MUSEOS Y EXPOSICIONES	
OPEN-AIR MUSEUMS IN BORNEO AND THE DIALECTIC OF VERNACULAR FORM	575
Azmah Arzmi	
PRESERVING/SHARING/COMMUNICATING 20TH-CENTURY ARCHITECTURAL CULTURE: THE CASE OF THE IACP-NAPLES ARCHIVES.	587
Paola Ascione, Carolina De Falco	
COMMUNICATING MUSEUM ARCHITECTURE: THE ROLE OF EUROPEANA COLLECTIONS IN THE CONSTRUCTION OF ARCHITECTURAL MEMORY	599
Helena Barranha, Isabel Guedes	
TRAS LOS REGISTROS DEL CONCURSO DEL PLATEAU BEAUBOURG	609
M. Fernanda Barrera Rubio Hernández	
CATEGORIZACIÓN DEL <i>MELLAH</i> EN MARRUECOS	621
Julio Calvo Serrano, Carlos Malagón Luesma, Adelaida Martín Martín	
SOBREEXPOSICIÓN. EL MITO DE LA ARQUITECTURA CHILENA CONTEMPORÁNEA Y SUS ESTRATEGIAS DE CIRCULACIÓN	633
Felipe Corvalán Tapia	

ARCHITECTURE FILM FESTIVALS: AUDIOVISUAL NARRATIVES, PROTAGONISM AND ACTIVISM IN CONTEMPORARY URBAN SPACE	645
Liz da Costa Sandoval, Tania Siqueira Montoro	
TURÍN 1926: LA MOSTRA INTERNAZIONALE DI EDILIZIA, LA NARRACIÓN DEL CAMBIO	657
Annalisa Dameri	
ECOLOGÍAS PRODUCTIVAS: HIBRIDACIONES ENTRE LO RURAL Y LO URBANO A TRAVÉS DE TRES EXPOSICIONES RECIENTES	669
Eduardo de Nó Santos	
UNA RECOPIACIÓN DE LOS PROYECTOS DEL GRUPO NORTE DEL GATEPAC (1930-1936)	681
Lauren Etxepare Igiñiz, Leire Azcona Uribe, Eneko Jokin Uranga Santamaria	
PRODUCTIVE ARCHIVES AND ARCHITECTURAL MEMORY	691
Michael Andrés Forero Parra	
"ABOUT THE STYLE AND NOTHING BUT THE STYLE": EL ESTILO INTERNACIONAL Y LA MODERN ARCHITECTURE: INTERNATIONAL EXHIBITION DE 1932	701
Daniel Gómez Magide	
BRASIL CONSTRUYE. LA ARQUITECTURA MODERNA COMO ICONO IDENTITARIO DE BRASIL, 1943-1957	715
Ramón Gutiérrez, Ana Esteban Maluenda	
URBAN CONCERNS IN CURATORIAL ASSEMBLAGES: AN INQUIRY INTO DESINGEL'S ARCHITECTURE PROGRAMME AROUND THE 1990S	731
Alice Haddad	
LA PRODUCCIÓN PLANIMÉTRICA DE LEOPOLDO TORRES BALBÁS COMO ARQUITECTO CONSERVADOR DE LA ALHAMBRA. RESTAURACIÓN DE LA COLECCIÓN TRAS EL CONOCIMIENTO DE SUS MATERIALES	747
Rafael Lorente Fernández, Ana M ^a López Montes, M ^a Rosario Blanc García	
LA MEMORIA VIRTUAL: DOCUMENTACIÓN Y HERRAMIENTAS DIGITALES DE TRATAMIENTO Y DIFUSIÓN	761
Jorge G. Molinero-Sánchez, Concepción Rodríguez-Moreno, María del Carmen Vílchez-Lara	
DEL ARCHIVO DIGITAL AL ARCHIVO FÍSICO. LA EXPERIENCIA DEL ARCHIVO DIGITAL DE ARQUITECTURA MODERNA DEL ECUADOR	773
Shayarina Monard-Arciniegas	
ANÁLISIS DE ESTRATEGIAS CURATORIALES POR MANUEL BLANCO. MOSTRAR ARQUITECTURA PARA COMUNICAR	787
Héctor Navarro Martínez	
THE SERGIO MUSMECI ARCHIVE AS A KEY TO UNDERSTANDING HIS FORM FINDING	801
Matteo Ocone	
COMMUNICATING THE CONTEMPORARY CITY. PRACTICES AND EXPERIENCES IN A PARTICIPATORY PERSPECTIVE	811
Serena Orlandi	

"MUSEOS" DE ARQUITECTURA: UNA COLECCIÓN DE IDEAS	825
Nuria Ortigosa	
LA APLICACIÓN NAM (NAVEGANDO ARQUITECTURAS DE MUJER): RETOS Y OPORTUNIDADES DE UNA HERRAMIENTA BIDIRECCIONAL PARA LA INVESTIGACIÓN Y TRANSFERENCIA DE CONOCIMIENTO	835
José Parra-Martínez, Ana Gilsanz-Díaz, María-Elia Gutiérrez Mozo	
VENECIA, 1976: LA BIENNALE ROSSA DEL PABELLÓN ESPAÑOL. UNA COMPROMETIDA EXPOSICIÓN INTERDISCIPLINAR, FINALMENTE "SIN" ARQUITECTURA	847
Antonio Pizza	
ENTENDIENDO LOS PAISAJES DE DESIGUALDAD URBANA. ENFOQUES, MÉTODOS E INSTRUMENTOS PARA UN ATLAS OPERATIVO ESTRATÉGICO PARA EL SUR DE MADRID	859
Alba Rodríguez Illanes, Miguel Y. Mayorga Cárdenas	
"ASÍ VIVE EL CAMPESINO ESPAÑOL": RECONSTRUCCIÓN, HIGIENIZACIÓN Y PROPAGANDA EN LA EXPOSICIÓN NACIONAL DE LA VIVIENDA RURAL (1939)	873
Marta Rodríguez Iturriaga	
LOS BARDI Y EL MUSEO DE ARTE DE SÃO PAULO: TRANSFUSIONES MUSEOGRÁFICAS ENTRE LO POPULAR Y LO ERUDITO, LA CALLE Y EL MUSEO.	889
Mara Sánchez Llorens	
EXPONER ARQUITECTURA. LA EXPERIENCIA DEL MUSEO MAXXI DE ROMA	901
Elena Tinacci	
URBAN STORYLINES OF CON-TEMPORARY MURALS IN MINOR ARCHITECTURES	913
Luca Zecchin	

TOMO II

REVISTAS, LIBROS, TEXTOS: LA COMUNICACIÓN ESCRITA

CRÍTICA Y DIFUSIÓN DE LOS TRABAJOS DE RESTAURACIÓN DEL ARQUITECTO LEOPOLDO TORRES BALBÁS EN LA ALHAMBRA A TRAVÉS DE SUS PUBLICACIONES	927
Fernando Acale Sánchez	
EL MANIFIESTO DE LA ALHAMBRA YA ESTABA ESCRITO. LA ARQUITECTURA ESPAÑOLA EN DEUTSCHE BAUZEITUNG (1915-1920)	939
Pablo Arza Garaloces, José Manuel Pozo Municio	
BUILDERS AND DEVELOPERS IN 17TH-CENTURY LONDON	953
Gregorio Astengo	
LA REVISTA HERMES (1917-1922) Y LA NUEVA IMAGEN DE LO VASCO. DEL CASERÍO AL CHALÉ NEOVASCO	967
Ana Azpiri Albistegui	

FOR A REFOUNDATION OF MODERN ARCHITECTURE: <i>METRON</i> IN THE FIRST YEARS (1945-1948) . .	979
Guia Baratelli	
LA REVISTA <i>ARQUITECTURA</i> Y EL DEBATE TEÓRICO EN UN PERIODO DE DESCONCIERTO (1918-1933): LA APORTACIÓN DE LEOPOLDO TORRES BALBÁS	997
Juan Manuel Barrios Rozúa	
LA GUÍA DE ARQUITECTURA MODERNA ANTES DE 1951: TRES PUBLICACIONES PIONERAS	1009
Ángel Camacho Pina	
RONDA, VISIONES DE UNA CIUDAD Y SU ARQUITECTURA POR CRONISTAS Y VIAJEROS (SIGLO XII AL XIX)	1023
Ciro de la Torre Fragoso	
<i>FABRICATIONS</i>. 35 AÑOS DE LA REVISTA DE LA SOCIEDAD DE HISTORIADORES DE LA ARQUITECTURA DE AUSTRALIA Y NUEVA ZELANDA (1989-2024)	1035
Macarena de la Vega de León	
LA VIVIENDA SOCIAL ANDALUZA DE LA SEGUNDA MITAD DEL SIGLO XX EN LAS REVISTAS DE <i>ARQUITECTURA</i>	1045
Rafael de Lacour, Alba Maldonado Gea, Ángel Ortega Carrasco	
RESACA MODERNA: LA TRANSCRIPCIÓN DEL “AFTER MODERN ARCHITECTURE DEBATE” PARA LA CONSTRUCCIÓN DE UN CORPUS TEÓRICO ESPAÑOL	1057
Jorge Díez Estellés, Pablo Marqués Otero, Raúl Castellanos Gómez	
THE DIFFUSION OF ARCHITECTURAL CULTURE THROUGH TREATISES AND MANUALS ON THE ART OF BUILDING IN DENMARK BETWEEN THE 18TH AND 19TH CENTURIES	1069
Monica Esposito	
HISTORIAS GRÁFICAS: “EL ALOJAMIENTO MODERNO EN ESPAÑA” DE FOCHO	1083
Héctor García-Diego Villarías, Jorge Tárrago Mingo, María Villanueva Fernández	
VISIONES CRUZADAS: HACIA NUEVAS PERSPECTIVAS DISCIPLINARES EN LA COMUNICACIÓN DE <i>ARQUITECTURA</i> (1959-1973)	1095
Eva Gil Donoso	
LAS PRIMERAS MICROESCUELAS DE RAFAEL DE LA HOZ. ARTÍCULOS EN PRENSA 1958-1959	1109
Alejandro Gómez García	
<i>PIVOTAL CONSTRUCTIONS OF UNSEEN EVENTS</i>: FIVE ARCHITECTURAL NARRATIVES FROM UNITED STATES HISTORY, 1871-2020	1121
Irene Hwang	
<i>HOUSE BEAUTIFUL</i>: INTRODUCING AMERICAN WOMEN TO THE WORLD	1131
Kathleen James-Chakraborty	
A BERLIN CATALOGUE. A REPERTOIRE OF ARCHITECTURAL FIGURES FROM MICHAEL SCHMIDT’S PHOTOBOOKS	1141
Marco Lecis	
EL SOPORTE PAPEL Y LO DIGITAL. DESVELANDO LA VIDA Y OBRA ARQUITECTÓNICA DE MILAGROS REY HOMBRE	1153
Cándido López González, María Carreiro Otero	

LAS PIRÁMIDES DESPUÉS DE LE CORBUSIER. <i>THE NEW ARCHITECTURE IN MEXICO</i> DE ESTHER BORN, 1937	1165
Cristina López Uribe	
THE ROLE OF ILLUSTRATIVE PHOTOGRAPHY IN THE EARLY MODERN HISTORIOGRAPHY	1183
Fabio Mangone	
SINERGIAS Y DIVERGENCIAS: LA REPRESENTACIÓN DE LA ARQUITECTURA BARCELONESA EN <i>ILUSTRACIÓ CATALANA Y ARQUITECTURA Y CONSTRUCCIÓN</i> (1897-1908)	1191
Pilar Morán-García	
THE HERALD OF A NEW WORLD. ALDO ROSSI AND <i>THE ADVENTURES OF PINOCCHIO</i>: AN ARCHITECTURAL THEORY	1205
Vincenzo Moschetti	
DEL <i>LIKE</i> AL <i>BYTE</i> PARA LLEGAR A LO “ECO”: LAS REDES SOCIALES COMO <i>INFLUENCERS</i> DE OTRA ARQUITECTURA EN LA ERA DIGITAL	1219
Francisco Felipe Muñoz Carabias	
REVISTAS COLEGIALES DEL COAM (ESPAÑA) Y EL COARQ (CHILE). DE BOLETINES GREMIALES A ENTORNOS DE PUBLICACIONES	1229
Gonzalo Muñoz Vera, Paz Núñez-Martí, Roberto Goycoolea Prado	
A THICK MAGAZINE: MANUEL GRAÇA DIAS' <i>JORNAL ARQUITECTOS</i> AND THE CONSTRUCTION OF THE CULTURALIST ARCHITECT	1243
Vitor Manuel Oliveira Alves	
ANÁLISIS COMUNICATIVO DEL LIBRO <i>PLUS</i> DE FRÉDÉRIC DRUOT, ANNE LACATON & JEAN-PHILIPPE VASSAL	1257
Ángel Ortega Carrasco, Rafael de Lacour	
LA EXTRAÑA PARADOJA: LAS REVISTAS GARANTES DE LA VERDAD	1271
José Manuel Pozo Municio	
CUANDO LA CONSTRUCCIÓN DE UNA CIUDAD PASA POR LAS PÁGINAS DE UN PERIÓDICO: <i>LA CIUDAD LINEAL. REVISTA DE URBANIZACIÓN, INGENIERÍA, HIGIENE Y AGRICULTURA</i>	1285
Alice Pozzati	
LA DIVULGACIÓN Y ANÁLISIS DE LA ARQUITECTURA HABITACIONAL FUNCIONALISTA A TRAVÉS DE <i>ESPACIOS. REVISTA INTEGRAL DE ARQUITECTURA Y ARTES PLÁSTICAS EN MÉXICO, 1948-1957</i>	1301
Claudia Rodríguez Espinosa, Erika Elizabeth Pérez Múzquiz	
DISCURSOS PATRIMONIALES EN LA REVISTA <i>ARQUITECTURA</i> Y LA CONSTRUCCIÓN DE UN RELATO HISTÓRICO NACIONAL	1313
Elina Rodríguez Massobrio	
THE MAKING OF ARCHITECTURAL IMAGERY IN THE AGE OF UNCERTAINTY AND DISEMBEDDING	1329
Ugo Rossi	
ARCHITECTS AND THE LAY PUBLIC IN AN AGE OF DISILLUSIONMENT: SOME NOTES ON ACTIVISM, SATIRE AND SELF-CRITICISM IN BRITISH ARCHITECTURAL PUBLISHING	1341
Michela Rosso	

ESCAPARATE PÚBLICO DE UNA NUEVA ARQUITECTURA. LA COMUNICACIÓN DE LAS EXPOSICIONES UNIVERSALES	1357
Alberto Ruiz Colmenar, Beatriz S. González-Jiménez	
GEOMETRÍA, UNA REVISTA PARA COMUNICAR EL URBANISMO DE LOS ARQUITECTOS	1369
Victoriano Sainz Gutiérrez	
ESTADOS UNIDOS EN LOS BOLETINES DE ARQUITECTURA ESPAÑOLES. 1945-1960	1381
María del Pilar Salazar Lozano	
ARQUITECTURA Y ANSIEDAD EN LA OBRA DE ISAAC ASIMOV	1393
Mario Sánchez Samos	
MIES Y EL PERIÓDICO <i>TRANSFER</i>	1407
Rafael Sánchez Sánchez	
FROM DOMESTIC INTERIORS TO NATIONAL PLATFORMS. MODERN ARCHITECTURE AND INDIAN WOMANHOOD IN THE <i>INDIAN LADIES' MAGAZINE</i>	1417
Pooja Sastry	
COMMUNICATING THE WELFARE ARCHITECTURE FOR WOMAN AND CHILD IN FASCIST ITALY	1427
Massimiliano Savorra	
MOBILIARIO Y DISEÑO INTERIOR EN EL MÉXICO MODERNO EN TIEMPO REAL: LAS PUBLICACIONES ESPECIALIZADAS EN LA PRIMERA MITAD DEL SIGLO XX	1441
Silvia Segarra Lagunes	
<i>SUN AND SHADOW</i> Y LA TRANSICIÓN DEL PROGRAMA DOMÉSTICO A LA OBRA MONUMENTAL DE MARCEL BREUER	1453
Erica Sogbe	
EL REGISTRO FOTOGRÁFICO DEL <i>PLAYGROUND</i> COMO CONSTRUCCIÓN DE LOS IMAGINARIOS MODERNOS DE ESPACIOS DE JUEGO URBANOS	1463
Nicolás Stutzin Donoso	
<i>LES PROMENADES ET LE PAYSAN DE PARIS</i>. EL PARQUE DE BUTTES-CHAUMONT ENTRE LA LÍRICA Y LA TÉCNICA	1471
Diego Toribio Álvarez	
EL PROYECTO URBANO EN LAS PUBLICACIONES DE ARQUITECTURA EN CHILE: UNA SECUENCIA ANALÍTICA (1930-1980)	1483
Horacio Enrique Torrent	
LE CORBUSIER, 1933. UN LIBRO Y UNA <i>CRUZADA</i> CONTRA LA ACADEMIA	1495
Jorge Torres Cueco	
OTRA <i>ARQUITECTURAS BIS</i>: LA APORTACIÓN CRÍTICA DE MADRID	1511
Alejandro Valdivieso	
LA ARQUITECTURA DEL CONOCIMIENTO	1523
Ruth Varela	
LA CASA EN EL MAR Y EL JARDÍN: LA COLABORACIÓN DE LINA BO EN EL DEBATE PROPUESTO EN LA REVISTA <i>DOMUS</i> DE 1940	1535
Carla Zollinger, Eva Álvarez, Carlos Gómez	

LA ARQUITECTURA EN LA ERA DE LA COMUNICACIÓN DIGITAL

LA DIFUSIÓN DE LA ARQUITECTURA EN LA ERA DE LA POST-FOTOGRAFÍA: EXCESO Y ACCESO	1547
Luisa Alarcón González, Mar Hernández Alarcón	
UNA MIRADA DESDE EL METAVERSO A LA CIUDAD	1557
Mónica Alcindor, Alejandro López	
MANIERISMO <i>ON STEROIDS</i>: REFLEXIONES EN TORNO A LOS PROCESOS CREATIVOS EN LA ERA DE LA COMUNICACIÓN DIGITAL	1565
Serafina Amoroso	
APLICACIONES DE LA INTELIGENCIA ARTIFICIAL EN ARQUITECTURA. CLASIFICACIÓN Y ANÁLISIS DE OBRA EN LA ERA DIGITAL	1577
Guido Cimadomo, Vishal Shahdarpuri Aswani, Jorge Yeregui Tejedor	
FROM PHYSICAL TO DIGITAL: THE IMPACT OF TWENTY YEARS OF WEB 2.0 ON ARCHITECTURE	1587
Giuseppe Gallo	
NIKOLAUS PEVSNER EN LA BBC: LA COMUNICACIÓN ORAL DE LA HISTORIA DEL ARTE Y LA ARQUITECTURA	1599
David García-Asenjo Llana, María Pura Moreno Moreno	
<i>CREAFAB APP</i>: HERRAMIENTA DIGITAL PARA LA INVESTIGACIÓN Y GESTIÓN DE PROCESOS DE REINDUSTRIALIZACIÓN CREATIVA EN CIUDADES HISTÓRICAS	1613
Francisco M. Hidalgo-Sánchez, Safiya Tabali, María F. Carrascal-Pérez	
REPRESENTACIÓN Y DIFUSIÓN DIGITAL DEL PATRIMONIO MONÁSTICO: EL PROYECTO <i>DIGITAL SAMOS</i>	1627
Estefanía López Salas	
ARQUITECTURA PARA REDES O ARQUITECTURA PARA LA VIDA	1639
Ángela Marruecos Pérez	
ENSEÑAR EL PROYECTO (Y TRANSFORMAR LA CIUDAD) EN LA ERA DE LA COMUNICACIÓN DIGITAL	1649
Paolo Mellano	
REVISTAS DE ARQUITECTURA LATINOAMERICANAS: EXPERIENCIAS Y RESULTADOS DE ARLA	1661
Patricia Méndez	
LA MUTACIÓN DEL DIBUJO PLANO A LA REALIDAD AUMENTADA. UNA NUEVA FORMA DE COMUNICAR EL ESPACIO Y SU CONSTRUCCIÓN EN LA ARQUITECTURA	1673
Alejandro Muñoz Miranda	
¿INVESTIGACIÓN O ACTIVISMO? EL CASO DEL <i>MAPA INTERACTIVO DIGITAL DE ARQUITECTURAS IDEADAS POR MUJERES EN ESPAÑA, 1965-2000</i>	1683
Lucía C. Pérez Moreno, David Delgado Baudet, Laura Ruiz-Morote Tramblin	

***Fabrications*. 35 años de la revista de la Sociedad de Historiadores de la Arquitectura de Australia y Nueva Zelanda (1989-2024)**

Fabrications. 35 Years of the Journal of the Society of Architectural Historians, Australia and New Zealand, 1989-2024

MACARENA DE LA VEGA DE LEÓN

IE University, mdelavega@faculty.ie.edu

Abstract

La Sociedad de Historiadores de la Arquitectura de Australia y Nueva Zelanda (SAHANZ) publicó el primer número de su revista *Fabrications* en 1989, a pesar de que era uno de los objetivos desde su creación en 1984. Esta ponencia propone recorrer los distintos temas que se han tratado en la revista e investigar si éstos se alinean o no con los intereses globales en los últimos treinta y cinco años. La manera en la que *Fabrications* ha comunicado arquitectura también ha evolucionado en estos años, y así, desde sus páginas, ha contribuido a construir región a través del mar de Tasmania y el océano Pacífico hasta el sureste asiático. Investigadores australianos, neozelandeses, Pasifika y asiáticos comparten un sentimiento de pertenencia a una comunidad compleja, híbrida, que no se caracteriza solo por identidades nacionales, étnicas o religiosas. Este proceso complejo e híbrido es precisamente lo que justifica este estudio de *Fabrications*.

The Society of Architectural Historians, Australia and New Zealand (SAHANZ) published the first issue of its journal *Fabrications* in 1989, even if it was part of the objectives since its inception in 1984. This paper provides an overview of the development of the themes presented in the journal and an investigation of whether these align (or not) with global concerns over 35 years. It reflects on the impact of time in the printed communication of architecture. The building of the region of Australasia across the Tasman Sea, and throughout the Pacific all the way to Southeast Asia, can be counted as the main contribution of *Fabrications*' approach to the communication of architecture. Australian, New Zealand, Pasifika and Asian scholars have a sense of regional community with a complex, hybrid "identity" that is irreducible to national, ethnic or religious identities, which is evident in *Fabrications* and makes it worthy of study.

Keywords

SAHANZ, Australia, Nueva Zelanda, *Fabrications*, región

SAHANZ, Australia, New Zealand, *Fabrications*, region

Construir la revista

A pesar de que era uno de los objetivos desde su creación en 1984, la Sociedad de Historiadores de la Arquitectura de Australia y Nueva Zelanda (SAHANZ) no publicó el primer número de su revista *Fabrications* hasta cinco años después, en 1989. En esos primeros años, los miembros de la sociedad y los editores inaugurales Desley Luscombe y Stanislaus Fung debatieron sobre la línea editorial de la revista, el procedimiento de publicación de artículos –que incluía la revisión ciega por pares–, y la inclusión de trabajos que se hubieran presentado en los congresos anuales solo si se habían revisado completamente y expandido, como ya explicó Julia Gatley en su investigación sobre los primeros veinte años de SAHANZ¹. De la misma manera, las tensiones entre historiadores cuya metodología era más empírica y aquellos para los que la teoría arquitectónica fundamentaba su enfoque histórico permearon hasta el nombre de la revista. Los editores reflexionaron sobre ello en su primer editorial:

Fabrications, the name, initiates a questioning of this prescribed dualism [between real or actual history and history as fabrication] and the simple division between the true and the fictitious as a foundation for models of historical discourse. Fabrication is an ambiguous, uneasy word, implying undesirable constructions and forgery, fashioning and interventions. Yet its equivocality marks the very possibility of historical documentation².

A pesar de las críticas de la vieja guardia, la revista continuó su andadura de manera irregular muy al inicio –no hubo número en 1992–, siempre comunicando la arquitectura al menos de los dos países del mar de Tasmania. Esta ponencia se organiza cronológicamente en tres partes que corresponden a (1) los años en los que se publicaba un número al año desde 1989 hasta 2001 (vols. 1-11); (2) entre 2002 y 2014 (vols. 12-24), un periodo de consolidación con dos números al año y que finalizó con la transición digital; (3) y los años desde 2015 (vols. 25-32), ya con un tercer número al año organizado por editores invitados. El objetivo de esta ponencia es realizar un recorrido por todos los números de la revista y reflexionar sobre su impacto y su ambición regional/global a lo largo de 35 años.

1989-2001

Durante los primeros años de la revista *Fabrications*, continuó el debate y las críticas entre los historiadores con distintos enfoques disciplinarios. En los primeros editoriales se intentó alentar el debate y ampliarlo a otras disciplinas más allá de la historia de la arquitectura. El encaje de la conservación del patrimonio tanto en SAHANZ como en las páginas de su

¹ Julia Gatley, “SAHANZ: The First 20 Years, 1984-2004”, *Fabrications* 13, n.º 2 (2004): 63-87.

² *Fabrications*, el nombre, inicia un cuestionamiento de este dualismo prescrito [entre una historia “objetiva” y una historia como fabricación] y de la división entre lo real y lo ficticio que sirva para cimentar modelos de discurso histórico. Fabricación es una palabra ambigua, difícil, que puede evocar construcciones indeseables y falsificaciones, tendencias a la moda e intervenciones. Aun así, su carácter equívoco apunta hacia las posibilidades de la documentación histórica. Los editores (en la tabla de contenidos el editorial se atribuye a Desley Luscombe), “Editorial”, *Fabrications* 1 (1989): 1. Cita tomada de Gatley, “SAHANZ: The First 20 Years, 1984-2004”, 72.

revista ha sido un tema de negociación que aún hoy forma parte de los objetivos del comité ejecutivo y del comité editorial. Durante los primeros años la publicación no fue del todo regular. Por ejemplo, no hubo número en 1990, pero en 1991 se publicó un número doble (vols. 2 y 3), y el volumen 4 no se publicó hasta 1993. Las normas de publicación que se habían escrito antes del lanzamiento del primer número de *Fabrications* estipulan que las ponencias de los congresos de la Sociedad se publican en las actas, no en la revista, pero sí se pueden incluir si se revisan y expanden. Como ya explicó Gatley³, en el número de 1993 (vol. 4), el primero que editó Robert Irving, cuatro de los seis artículos se habían presentado en el congreso *Asia-Australasia* que se celebró en Geelong en 1992⁴. Asia volvió a estar presente en la revista al año siguiente⁵. En estos primeros años de *Fabrications* también se publicaron números en honor a historiadores de peso conocidos como *Festschrift*: en 1997 en honor de Irving (vol. 8) y de George Tibbits en 1999 (vol. 10).

Philip Goad y Julie Willis fueron los editores que pilotaron el cambio de milenio en la revista. En principio, desde 2000 se publicarían dos números de la revista al año⁶. El volumen 11 fue el primero que tuvo dos números, pero a la vez es un volumen que abarca los años 2000 y 2001, por lo que se incluye en esta primera parte de la ponencia. Goad y Willis también introdujeron los números temáticos no necesariamente alineados con los congresos de SAHANZ, el primero de los cuales fue precisamente el segundo de este volumen, y trató sobre Asia y el Pacífico. En el editorial, Goad y Willis escribieron que “The position of Australia and New Zealand in relation to Asia and the Pacific can be argued to be one of fringe”⁷. El número pretende dejar constancia del valor y el alcance de los estudios en la región sobre la arquitectura de Japón, Kiribati, India, y el Pacífico Sur⁸. Este número comenzó a deconstruir discursos sobre Asia como fuente de influencias y transferencias, en línea con los debates del momento sobre la arquitectura y la teoría postcolonial.

2002-2014

El primer año en el que se publicaron dos números fue 2002: uno abierto, y uno temático, que suele alinearse con los intereses de los editores del momento. Por ejemplo, durante los años que Andrew Leach fue editor llama la atención la mayor presencia de trabajos escritos por investigadores belgas, y la presencia de temas más disciplinares como el número

³ Gatley, “SAHANZ: The First 20 Years, 1984-2004”, 75.

⁴ Miles Lewis, “The Asian Trade in Portable Buildings”, *Fabrications* 4, n.º 1 (1993): 31-55. Jessie Serle, “Asian and Pacific Influences in Australian Domestic Interiors, 1788-1914”, *Fabrications* 4, n.º 1 (1993): 56-107. Alan Croker, “Temple Architecture in South India”, *Fabrications* 4, n.º 1 (1993): 108-123. Richard Aitken, “Oriental and Oceanian Influence on Australian Garden Buildings”, *Fabrications* 4, n.º 1 (1993): 124-138.

⁵ William H. Coaldrake, “Western Technology Transfer and the Japanese Architectural Heritage in the late Nineteenth Century”, *Fabrications* 5, n.º 1 (1994): 21-57.

⁶ Philip Goad y Julie Willis, “Editorial”, *Fabrications* 11, n.º 1 (julio 2000): i.

⁷ [La posición de Australia y Nueva Zelanda en relación a Asia y el Pacífico se puede considerar que es de margen o en los márgenes] Philip Goad y Julie Willis, “Editorial”, *Fabrications* 11, n.º 2 (septiembre 2001): i.

⁸ Mike Austin, “Elgin in the South Pacific: The Work of Mack Ruff”, *Fabrications* 11, n.º 2 (2001): iii-x.

temático sobre estilo de 2007 (vol. 17). Coincide que Leach junto con Deidre Brown moderó la sesión *A Regional Practice* en el 61 encuentro internacional de la Society of Architectural Historians (SAH) en Cincinnati (Ohio) en abril de 2008, que marca el veinticinco aniversario de SAHANZ. Los trabajos presentados se publicaron en la revista ese mismo año (vol. 18). Esta colaboración con otras sociedades disciplinares de la historia de la arquitectura fue una manera no sólo de ampliar el ámbito de influencia de la región, sino también de promocionar la revista. Existen acuerdos oficiales con SAH desde 2011 y con la European Architectural History Network (EAHN) desde 2014⁹. Pero, sin duda, el cambio más significativo que se produjo en este periodo fue la transición digital de la revista que pasó de publicarse en University of Queensland Press a formar parte del catálogo de Taylor & Francis. Willis alentó y lideró esta transición, que se llevó a cabo siguiendo los pasos de *Architectural Theory Review*, asegurando que hubiera un catálogo digital de la revista desde su primer número. Hasta 2012, los editores eran responsables de la completa producción de cada número, "from arranging the papers to be refereed to doing the full graphic layout"¹⁰. Se encargaban de la comunicación con la editorial e incluso de la distribución, haciendo que la carga de trabajo fuera insostenible, en opinión de Willis¹¹. No todos los miembros de SAHANZ veían con buenos ojos que el contenido de la revista se pusiera detrás de un *paywall*, es decir, que fuera accesible sólo para miembros al corriente de pago y para investigadores cuyas universidades adquiriesen la revista en su biblioteca. Por otro lado, su trabajo se hacía accesible a un público mucho más global. *Fabrications* es hoy una de las 104 revistas académicas del catálogo del entorno construido de Taylor & Francis Online. En 2012, el volumen 22 de *Fabrications* fue el primero en publicarse ya con la nueva editorial.

En este primer periodo del siglo XXI, los temas tratados en la revista también sufrieron cambios significativos. Hasta 2010, aparecieron en la revista temas con una aspiración más internacional tratados por autores de Australia y Nueva Zelanda, o incluso alguno extranjero¹², pero comunicaban sobre todo la arquitectura de Estados Unidos, Europa y de los maestros canónicos. Si bien la presencia de Asia en las páginas de *Fabrications* se centraba sobre todo en Japón, un país canónico de las historias sobre la arquitectura

⁹ Macarena de la Vega de León, "SAHANZ: The Last 15 Years, 2004-2019", en *Proceedings of the Society of Architectural Historians Australia and New Zealand: 37, What if? What next? Speculations on History's Future*, ed. por Kate Hislop y Hannah Lewi (Perth: SAHANZ, 2021), 398.

¹⁰ [...] organizar desde la revisión de los artículos hasta el diseño gráfico de la página] Julie Willis, entrevista con la autora, 21 de mayo de 2020.

¹¹ Julie Willis, entrevista con la autora, 21 de mayo de 2020.

¹² Elie Haddad, "The Realization of the Beautiful: On Henry van de Velde's Aesthetic Theory", *Fabrications* 13, n.º 1 (2003): 1-13.

moderna, también aparecieron Singapur –de la mano de Anoma Pieris– y Filipinas¹³. Fue precisamente Pieris la que lideró el esfuerzo de aumentar el contenido sobre y desde Asia en las páginas de la revista. En 2010, Pieris se unió a los editores para publicar un número especial *About Asia* que contenía trabajos que se habían presentado en el simposio *Social Theory and Historiography in the Writing of Asian Architecture*, celebrado en Melbourne en 2008. En el editorial, habló sin complejos del punto de vista muy específico desde el que se miró a Asia, que es desde las antípodas, y de un acercamiento metodológico a la vasta región en constante cambio¹⁴. Los artículos trataban desde el sureste asiático a India y China, y proponían reflexiones sobre metodología desde estudios sociales del espacio hasta lo colonial y tropical¹⁵. A partir de 2011 (vol. 20) aparecieron también artículos sobre Serbia, Bosnia y Macedonia de mano de historiadoras trabajando en Australia con origen directo o de ascendente de estas zonas del este de Europa, como por ejemplo Nikolina Bobic, Dijana Alic, y Mirjana Lozanovska. A pesar del éxito del número *About Asia*, no volvió a aparecer un artículo sobre o desde Asia hasta 2014 (vol. 24). Como bien anticipó Amanda Achmadi en el título de ese artículo de 2014, el panorama de la revista, así como el de la disciplina de la historia de la arquitectura a nivel global, estaba cambiando¹⁶.

2015-2024

Desde 2014 se han venido publicando tres números al año, uno de ellos con editores invitados que proponen temas que evalúa el comité editorial. Precisamente el comité editorial valoraba la posibilidad de ese tercer número anual desde que se produjo la transición a Taylor & Francis en 2012, pero no fue hasta la junta anual de SAHANZ de 2014 cuando el entonces presidente Antony Moulis anunció que se había aprobado el cambio de dos a tres números al año¹⁷. De nuevo aparece Pieris como una figura relevante, que ya había coeditado el número *About Asia* con Paul Walker y Deborah van der Plaats, pero que en 2015 (vol.

¹³ Sandra Kaji-O'Grady, "National Identity at Arakawa & Gins' Stie of Reversible Destiny – Yoro, Japan", *Fabrications* 12, n.º 2 (2002), 19-34. Eiichi Tosaki, "Prelude to the Birth of Wayo-Secchu (Japanese Hybrid Style) in Japanese Early Modern Architecture", *Fabrications* 13, n.º 2 (2004): 1-17. Anoma Pieris, "On Dropping Bricks and other Disconcerting Subjects: Unearthing Convict Histories in Singapore", *Fabrications* 15, n.º 2 (2005): 77-93. Estela Duque, "Militarization of the City", *Fabrications* 19, n.º 1 (2009): 48-67.

¹⁴ Anoma Pieris, Paul Walker, y Deborah van der Plaats, "Editorial", *Fabrications* 19, n.º 2 (2010): 4-5.

¹⁵ Anoma Pieris, "South and Southeast Asia. The Postcolonial Legacy", *Fabrications* 19, n.º 2 (2010): 6-33. Peter Scriver, "Constructing Colonial and Contemporary South Asia. A view Down Under", *Fabrications* 19, n.º 2 (2010): 34-57. Abidin Kusno, "Tropics of Discourse. Notes on the Re-Invention of Architectural Regionalism in Southeast Asia in the 1980s", *Fabrications* 19, n.º 2 (2010): 58-81. Lai Chee Kien, "Southeast Asian Spatial Histories and Historiographies. A Re-examination", *Fabrications* 19, n.º 2 (2010): 82-105. Jianfei Zhu, "Studies of Social Space in Chinese Architecture. Reflections on their Rise, Methods and Conceptual Bases", *Fabrications* 19, n.º 2 (2010): 106-125. Li Shiqiao, "Memory without Location", *Fabrications* 19, n.º 2 (2010): 126-143. Duanfang Lu, "Architecture, Modernity, and Knowledge", *Fabrications* 19, n.º 2 (2010): 144-161.

¹⁶ Amanda Achmadi, "A Changing Scene. The Framing of Architectural Otherness of the Dutch East Indies in Nineteenth- and Twentieth-century Colonial Photography", *Fabrications* 24, n.º 1 (2014): 4-25.

¹⁷ Antony Moulis, "President's Report 2013/2014", Junta General Anual de SAHANZ, celebrada en Auckland, Nueva Zelanda, en Julio de 2014.

25) se convirtió en la primera editora invitada. En vez de mirar directa y explícitamente a Asia, este número exploraba el tema de las fronteras o los espacios intermedios¹⁸. Sin embargo, Pieris continuó mirando a Asia desde las páginas de *Fabrications* como autora¹⁹, y desde 2016 (vol. 26) como editora junto con Stuart King²⁰. El tema del tercer número de 2016, *In and Across the Pacific*, fue el que propusieron los editores invitados Gatley y Leach como sesión al 68 encuentro internacional de SAH en Chicago (Illinois) en abril de 2015. Los editores creían que la cuenca del Pacífico –una región que tradicionalmente había ocupado y preocupado a los miembros de SAHANZ– ofrecía a los “historians of architecture –defined in the most generous terms– with an incalculable number of subjects of study in its own right, even as it serves as a setting that shapes the kind of scholarship and the kinds of problems towards which scholars who are one way or another defined by the Pacific are drawn”²¹. En ese número de la revista aparecieron artículos sobre la arquitectura de Samoa y de la China de Mao²², así como un informe sobre el primer evento de SAH-ASIA –más adelante se cambió a Society of Architectural and Urban Historians of Asia, SAUH-ASIA– la sociedad de historiadores de la arquitectura y el urbanismo de Asia, que escribieron Anoma Pieris y Duanfang Lu²³. Este taller inaugural, *Spaces in transition: globalisation, transnationalism and urban change in the Asia-Pacific* tuvo lugar en Melbourne en julio de 2016 y continuó con un plenario de estudiantes de posgrado *Rethinking Modern Asia-Pacific Architectures* celebrado junto con el 33 congreso anual de SAHANZ. En su informe, Pieris y Lu hablan de esa red transnacional de investigadores en Asia Pacífico, que pretendía dar forma oficial a un discurso interdisciplinar sobre Asia cada vez más robusto²⁴.

En estos últimos años no sólo se ha incrementado el contenido de la revista en general, sino que resulta evidente el aumento del interés en las páginas de *Fabrications* sobre y desde Asia. Aunque no todos, la mayoría de los artículos forman parte de números temáticos o de números propuestos por editores invitados. En 2017 (vol. 27), los editores Pieris y King propusieron investigar las gentes, prácticas y pedagogías de lo tropical²⁵, y seleccionaron

¹⁸ Anoma Pieris, ed., “In-between: Spaces for Border-thinking”, *Fabrications* 25, n.º 3 (2015).

¹⁹ Anoma Pieris, “Changi: A Penal Genealogy across the Pacific War”, *Fabrications* 26, n.º 1 (2016): 50-71.

²⁰ Su primer número fue uno temático: ‘Network and Flows’, *Fabrications* 26, n.º 2 (2016).

²¹ [historiadores de la arquitectura –definida de la manera más amplia– con un número de temas de estudio incalculables, y que sirve como el escenario que da forma al conjunto del conocimiento y los problemas a los que se enfrentan los investigadores interesados por el Pacífico] Julia Gatley y Andrew Leach, “Editorial”, *Fabrications* 26, n.º 3 (2016): 253.

²² Christoph Schnoor, “Imagery or Principles in the Pacific? An Investigation into Architecture in Samoa”, *Fabrications* 26, n.º 3 (2016): 286-311. Ke Song y Jianfei Zhu, “The Architectural Influence of the United States in Mao’s China”, *Fabrications* 26, n.º 3 (2016): 337-356.

²³ Anoma Pieris y Duanfang Lu, “Interrogating Asia: SAH-Asia Research Forum”, *Fabrications* 26, n.º 3 (2016): 392-398.

²⁴ Pieris y Lu, “Interrogating Asia: SAH-Asia Research Forum”, 392.

²⁵ Anoma Pieris y Stuart King, “Tropical Zone: People, Practices and Pedagogies”, *Fabrications* 27, n.º 2 (2017).

entre otros artículos que hablaban de la Sri Lanka postcolonial²⁶, de las viviendas preparadas para huracanes en Niue –isla de Polinesia con estatus de libre asociación con Nueva Zelanda–²⁷, y otras perspectivas sobre regionalismo desde Dhaka, Bangladesh²⁸. El tema de patrimonio y política tratado en 2018 (vol. 28), *Architecture / Heritage / Politics* que editaron conjuntamente Pieris, Stuart –que ya dejaba el puesto– y Mirjana Lozanovska generó respuestas sobre Kuala Lumpur y desde Singapur²⁹. Del mismo modo, el número que Pieris y Lozanovska lanzaron en 2019 (vol. 29) sobre arquitectura e industria contó con dos artículos que trataban el pasado colonial de Asia y de Australia³⁰. El tema de las transformaciones vernáculas propuesto por Paul Memmott y John Ting en 2020 (vol. 30) generó una gran respuesta que redefine lo vernáculo en Australasia en general³¹, y que pone el foco en Indonesia³², Filipinas³³, Vanuatu –isla de Melanesia–³⁴, y las islas Marshall³⁵. Por último, el número sobre la Guerra Fría en la región, editado por Lozanovska y Cameron Logan en 2021 (vol. 31), incluyó trabajos sobre la arquitectura de los pueblos de frontera de Corea del Sur³⁶, y sobre las alteraciones sufridas por el edificio de la misión australiana en Nueva Delhi³⁷. Fuera de estos números temáticos, en este último periodo de estudio, también se ha

²⁶ Tariq Jazeel, “Tropical Modernism/Environmental Nationalism: The Politics of Built Space in Postcolonial Sri Lanka”, *Fabrications* 27, n.º 2 (2017): 134-152.

²⁷ Jeanette Budgett, “The Gift that Goes on Giving? Frank Ponder’s Hurricane Housing for Niue”, *Fabrications* 27, n.º 2 (2017): 153-176.

²⁸ Michael Haggerty, “A Tropicalist Turn: Architectural Perspectives on Regionalism from Housing in Dhaka”, *Fabrications* 27, n.º 2 (2017): 231-258.

²⁹ Simone Shu-Yeng Chung, “The Coliseum Theatre, Kuala Lumpur: A Site for Collective Engagement, A Space of Urban Imagination”, *Fabrications* 28, n.º 2 (2018): 212-234. Lilian Chee, “Situating Domesticities in Architecture: Tracing Emerging Trajectories”, *Fabrications* 28, n.º 2 (2018): 272-274. Informe sobre el taller internacional Situating Domesticities in Architecture, celebrado en la Universidad Nacional de Singapur en 2017.

³⁰ Paul Walker y Amanda Achmadi, “Advertising ‘the East’: Encounters with the Urban and the Exotic in Late Colonial Asia Pacific”, *Fabrications* 29, n.º 2 (2019): 154-183. David Beynon, “Beyond Big Gold Mountain: Chinese-Australian Settlement and Industry as Integral to Colonial Australia”, *Fabrications* 29, n.º 2 (2019): 184-206.

³¹ Marcel Vellinga, “Living Architecture: Re-imagining Vernacularity in Southeast Asia and Oceania”, *Fabrications* 30, n.º 1 (2020): 11-24.

³² Gabriele Weichart, “Javanese Architecture between Heritage and Mobility”, *Fabrications* 30, n.º 1 (2020): 25-43.

³³ Edson G. Cabalfin, “*Bahay Kubo* as Iconography: Representing Vernacular and the Nation in Philippine Post-War Architectures”, *Fabrications* 30, n.º 1 (2020): 44-67.

³⁴ Marie Durand, “Concrete Time: Material Temporalities and Contemporary Mobilities in the Vernacular Architecture of Northern Vanuatu, Melanesia”, *Fabrications* 30, n.º 1 (2020): 92-109.

³⁵ James Miller, “The Evolution of the Marshallese Vernacular House”, *Fabrications* 30, n.º 1 (2020): 110-136.

³⁶ Alex Young Il Seo, “Governing Human Habitation outside the Normal Order: Architectural Mechanism of the South Korean Frontier Villages”, *Fabrications* 31, n.º 2 (2021): 180-206.

³⁷ Rowan Gower y Paul Hogben, “From Colonial Revival to Architectural Regionalism: Representational Alteration in the Case of Australia’s Head of Mission Residence in New Delhi”, *Fabrications* 31, n.º 2 (2021): 235-259.

tratado la región de Asia en número abiertos, no temáticos. Entre los trabajos enviados a la revista se han publicado artículos sobre casas de migrantes en China³⁸, la construcción con madera en Malasia³⁹, la arquitectura del comercio colonial en Asia Pacífico⁴⁰, los mercados de acero del siglo XIX de Singapur⁴¹, y sobre Siza en China⁴².

En resumen, la comparación entre los dos periodos de la revista ya en el siglo XXI es interesante porque, a pesar del incremento de números de dos a tres, dada la diferencia en número de años, ambos periodos tienen una cantidad parecida de números totales de la revista –aunque conviene recordar que cada número de la revista tiene un número diferente de artículos–: 25 números en el periodo de 2002 a 2014 y 24 de 2015 en adelante. Esto permite ilustrar de una manera rápida el salto notable que se produce en la revista en el tratamiento y la inclusión de Asia Pacífico: el número de artículos se duplicó de uno a otro periodo, de 14 a 29 trabajos publicados sobre la región.

Por último, un breve apunte antes de pasar a la conclusión. Además del contenido sobre y desde Asia y el Pacífico en la revista, resulta interesante comprobar la presencia de artículos sobre el entorno construido de Irán dada la especialización de Nigel Westwood –profesor en la Universidad de Australia Occidental– y la tendencia creciente de jóvenes iraníes a emigrar a Australia y Nueva Zelanda para realizar estudios de posgrado. La región de oriente medio se estudia también desde la Universidad de Adelaida y su Centre for Asian and Middle Eastern Architecture (CAMEA) establecido en 1997, y al que curiosamente perteneció Stanislaus Fung, primer coeditor de *Fabrications*.

Construir (y comunicar) la región

Para concluir, esta ponencia supone un primer paso en el análisis de la forma en que la revista *Fabrications* ha contribuido a construir redes y corrientes de personas y de ideas en Australasia y el Pacífico debido a su labor de comunicar las arquitecturas de la región. En el momento actual, marcado por lo urgente y lo inmediato de las crisis climática y social, el análisis de la comunicación impresa de la arquitectura nos recuerda el valor del tiempo invertido en escribir, revisar, editar artículos de revista, del tiempo que llevar maquetar y producir físicamente números de revista, y del tiempo que se tarda en discutir y tomar decisiones en los consejos editoriales. En los próximos años debemos decidir si es sostenible en todos los sentidos mantener la impresión física de las revistas de arquitectura y si su contenido debiera ser accesible, digital y gratuito (Open Access). La percepción de estos tiempos

³⁸ Denis Byrne, “Dream Houses in China: Migrant-Built Houses in Zhongshan County (1890s-1940s) as Transnationally ‘Distributed’ Entities”, *Fabrications* vol. 30, n.º 2 (2020): 176-201.

³⁹ John Hwa Seng Ting, “The Unique Tradition of Timber Shophouses in Sarawak”, *Fabrications* 32, n.º 2 (2022): 174-197.

⁴⁰ Paul Walker and Amanda Achmadi, “For Export: Buildings for Colonial Commerce in the Asia Pacific”, *Fabrications* 32, n.º 2 (2022): 198-219.

⁴¹ Ian Y. H. Tan, “Structure, Sanitation, and Surveillance: Iron Markets in Late 19th Century Singapore”, *Fabrications* 32, n.º 2 (2022): 220-245.

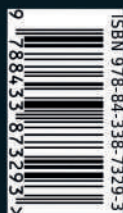
⁴² Migue José Viana Rodrigues Borges de Araújo, “Siza in China – China in Siza. Observations and Reflections on ‘The Building of Water’”, *Fabrications* 32, n.º 2 (2022): 272-292.

y la relativa inmediatez de la comunicación de arquitectura a través de las revistas académicas ha cambiado desde la década de 1980 a la actualidad. En el caso particular de la región de Australasia, caracterizada tradicionalmente por su lejanía y un cierto aislamiento, existen formas distintas de entender la temporalidad. Recordemos que pasaron cinco años hasta que en SAHANZ pudieron hacer realidad el objetivo de publicar una revista. En 35 años y con cierto retraso respecto de las tendencias globales, *Fabrications* ha incrementado la regularidad con la que se publica, incrementando de esa manera la cantidad de contenido. La diversidad en el contenido de la revista comenzó a aumentar con números especiales como *About Asia* en el periodo en el que se publicaban dos al año, gracias en gran medida a la infatigable labor de Pieris como autora, editora invitada y editora de la revista, pero la verdadera explosión global de *Fabrications* se dio con la transición al formato digital.

En esta ponencia se ha demostrado que la revista de SAHANZ, desde su arranque, tiene un área de influencia que va más allá de los dos países del mar de Tasmania, y se extiende a través del Pacífico y sus islas hasta el sur de Asia, el sureste asiático, e incluso China. A través de sus páginas, se establecen redes entre investigadores de Australia y Nueva Zelanda que trabajan sobre temas asiáticos, entre investigadores que proceden de y estudian Asia desde universidades de Australia y Nueva Zelanda, y entre investigadores asiáticos que publican en *Fabrications*. Además, desde 2012 estas corrientes fruto del intercambio de ideas son accesibles de manera digital mucho más allá de Australasia y el Pacífico. Por ejemplo, Sibel Bozdoğan ha usado material de *Fabrications* en sus clases y ha reconocido públicamente su importancia en el cuarto congreso internacional de EAHN en 2016 en Dublín y en el congreso *A World of Architectural History* que organizó la escuela de arquitectura Bartlett en 2018 en Londres. En su opinión, “Australian, New Zealand and Southeast Asian scholars have a sense of regional community with a complex, hybrid ‘identity’ that is irreducible to national, ethnic or religious identities”⁴³. También en 2016, los editores Pieris y King reconocieron el gran trabajo de investigación ya realizado dentro de los límites historiográficos inscritos en marcos nacionalistas y regionalistas. A pesar de ello, destacaban que “the webs of connection that operate within and between Australia and New Zealand, the Asia-Pacific and globally continue to present opportunities for further research in understanding architecture in Australasia and its agency beyond the Antipodes”⁴⁴. Con el paso del tiempo, en 35 años, se ha construido precisamente lo que anticiparon Luscombe y Fung en su primer editorial: *Fabrications* es hoy fuente de documentación histórica indiscutible sobre los entornos construidos de Australasia.

⁴³ [Investigadores de Australia, Nueva Zelanda, y el sureste asiático tienen un sentido de comunidad en la región y comparten una identidad ‘híbrida’ y compleja que no se puede reducir a identidades nacionales, étnicas, y religiosas] Sibel Bozdoğan, email a la autora, 7 de julio de 2020.

⁴⁴ [... las redes de conexión que operan dentro y entre Australia y Nueva Zelanda, Asia-Pacífico y globalmente abren nuevas oportunidades para continuar investigando y entender [y comunicar] la arquitectura de Australasia más allá de las Antípodas] Anoma Pieris y Stuart King, “Editorial”, *Fabrications* 26, n.º 2 (2016): 131.



S O B
R E -
L A B



UNIVERSIDAD
DE GRANADA